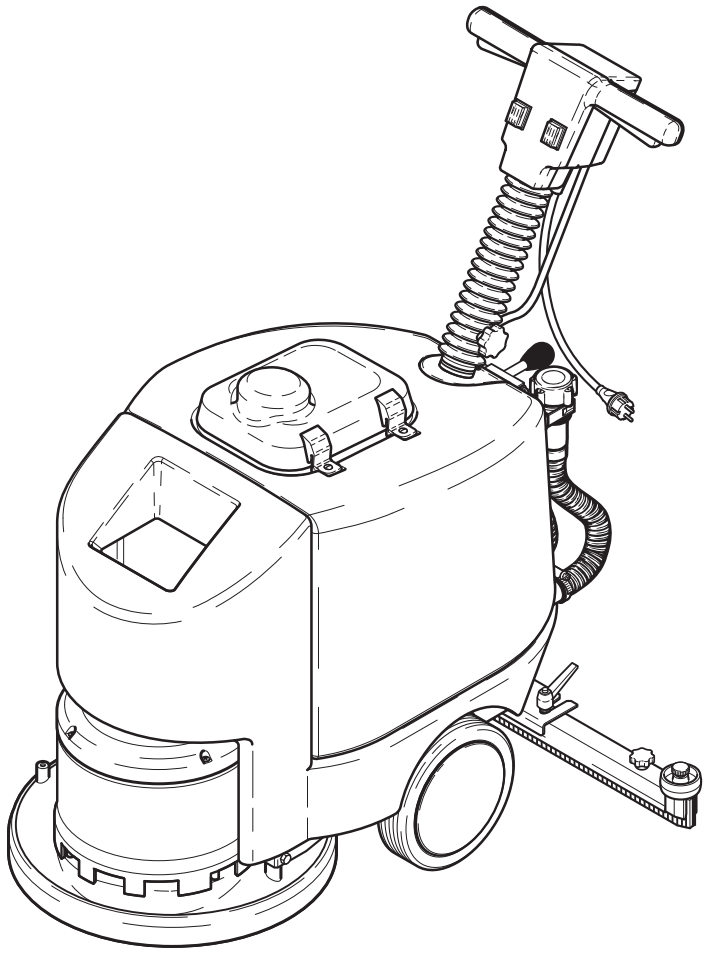
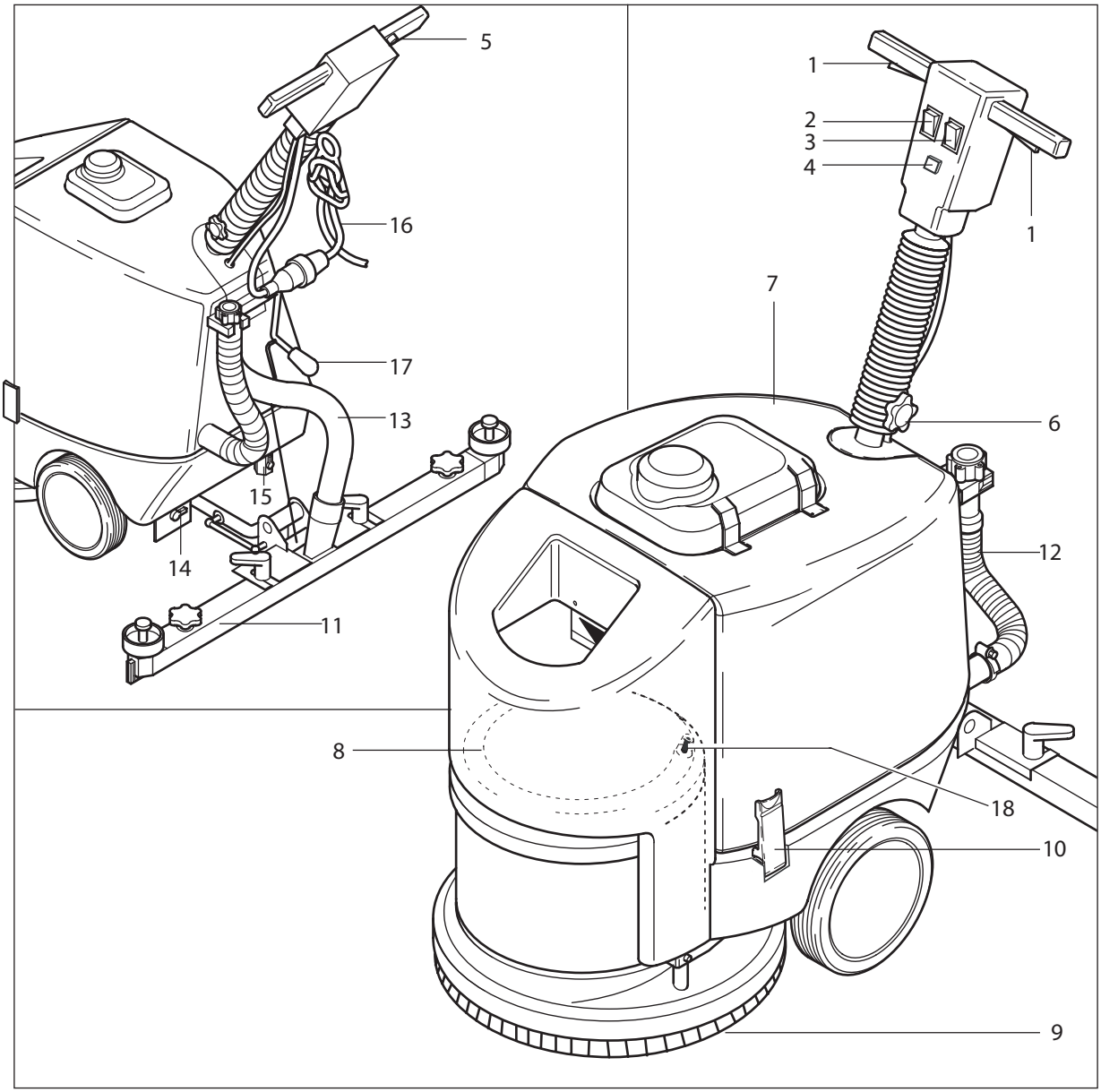
Manual de instrucciones

Fregadora automática

RA 430 E
RA 430 B



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar la máquina


5
16
17
13
15
14
11
1
2
3
4
1
7
6
12
8
18
10
9

Advertencia importante. Ignorar las notas de seguridad marcadas con este símbolo puede resultar en daños a las personas o las cosas.

Consejos que hacen ell trabajo más fácil y mejoran los resultados y duración de la máquina

1 Notas importantes

Para su propia seguridad:

Antse de utilizar la fregadora, debe leer atentamente las instrucciones y mantenerlas a su alcance durante el uso.

La fregadora automática únicamente debe ser utilizada por personas que hayan sido instruídas al respecto y estén capacitadas para ello.

General

El empleo de maquinaria como esta fregadora se encuentra sujeto a las normas legales en vigor.

Esta fregadora puede ser utilizada en uso comercial, como en hoteles, escuelas, hospitales, oficinas y apartamentos de alquiler.

Deben respetarse, además de las normas de este manual y las leyes en vigor, las normas de sentido común y buena práctica de seguridad e higiene.

Cualquier forma de trabajo que represente un peligro para la seguridad o el trabajo debe evitarse inmediatamente.

Transporte de la máquina

Ponga especial cuidado al transportar la máquina en ascensores y elevadores, en especial las indicaciones sobre carga máxima admitida del ascensor.

Cuando desplace la máquina sobre juntas, rampas y rejillas tenga cuidado con las ruedas y los labios de aspiración que pueden resultar dañados. Asegúrese de levantar el cepillo y la boquilla para desplazarla.

Productos de limpieza

Preste atención a las instrucciones de seguridad del fabricante de los productos de limpieza a utilizar. Utilice gafas de protección y ropa adecuada al trabajo a realizar.

www.cleanfix.es

Insistimos en recalcar los peligros de utilizar productos fácilmente inflamables, tóxi-cos, peligrosos para la salud, cáusticos o irritantes.

Utilice únicamente productos de limpieza aprobados por Cleanfix.

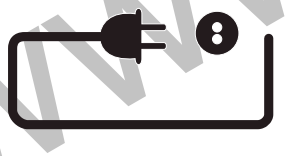
Polvo y líquidos peligrosos para la salud

No utilice esta máquina para aspirar polvo o líquidos peligrosos para la salud o superficies que puedan liberar dichos residuos.

Escaleras y pendientes

La fregadora automática no debe ser usada en pendientes de más de 4% salvo que se indique expresamente. Preste cuidadosa atención cuando mueva la máquina en zonas inclinadas y rampas. No cambie de dirección en rampa. No estacione la máquina en zonas inclinadas. No mueva la máquina sobre escaleras ni peldaños

Sistema eléctrico



Compruebe el voltaje de la máquina antes de enchufarla a la red y asegúrese de que se corresponde con el de red.

No utilice cables de diferentes características cuando sea necesario efectuar el reeemplazo del que incorpora la máquina debido al desgaste o rotura.

Es aconsejable conectar la máquina a la corriente eléctrica utilizando una prolongación con protección contra sobrecargas. Esto cortará la corriente si se produce una descarga a tierra de más de 30 mA en 30 ms o si se produce un cortocircuito.

Cuando utilice cables de extensión, preste atención a la sección mínima del cable.

Para cables hasta 20 m, la sección mínima debería ser de 1,5 mm2 y de 2,5 mm2 para cables de 20 a 50 m.

Deben comprobarse y ajustarse los enchufes, cables y conectores a las normas de seguridad vigentes de ser necesario.

¡Atención!

No limpie la máquina rociándola con agua, riesgo de electrocucción.

Tenga siempre presentes las normas de seguridad e higiene y de prevención de riesgos laborales.

Intrucciones de seguridad para las máquinas a baterías

Por favor, observe atentamente las normas de seguridad y prevención de accidentes para la instalación de las baterías.

Compruebe que tiene tanto el manual de instrucciones como el manual del fabricante de las baterías. Ambos manuales deben ser tenidos en cuenta.

Antes de conectar el cargador, compruebe el cable y el conector, si están dañados deberá reemplazarlos.

Nunca fume cuando se estén cargando las baterías.

Evite las chispas, llamas, y objetos incandescentes cerca del lugar de carga de las baterías.

Asegúrese de que la habitación se encuentra bien ventilada. Cuando las baterías se cargan, se libera gas cuya acumulación es altamente explosiva.

Cualquier tipo de cubierta, funda, tapa, etc en la que el gas pueda quedar atrapado y acumularse, debe ser eliminada o abierta.

Abra el depósito de agua sucia durante la cargad de las baterías.

El material de prevención y extinción de incendios debe encontrarse accesible.

No coma ni beba en el lugar de carga de las baterías.

Inmediatamente después de cargar las baterías, lávese las manos cuidadosamente con agua.

No toque ni vierta el ácido de las baterías.

¡Peligro de cortocircuito o fuego! No permita que objetos metálicos entren en contacto con las baterías.

Antes de poner en marcha la máquina

Antes de poner la máquina en marcha, debe asegurarse de que se encuentra en condiciones óptimas de funcionamiento.

Las tapas, cubiertas y cierres deben estar todos en su lugar.

El cable de conexión a la red eléctrica debe estar adecuadamente protegido de las salpicaduras de agua.

Compruebe regularmente el cable en búsqueda de daños o síntomas de desgaste. La máquina no debe ser utilizada si la conexión eléctrica no está en perfectas condiciones. Cuando el cable está dañado, usar la máquina implica un grave riesgo de electrocucción

www.cleanfix.es

Durante el uso de la máquina

Ponga especial cuidado en no dañar el cable (por ejemplo al pisarlo, tirar de el o pasar los cepillos por encima). Cuando quiera desenchufar la máquina, tire del enchufe, no del cable.

Cuando no esté utilizando la máquina, pare el tren de fregado, desconectándo el interruptor, para evitar dañar el suelo

Si se producte un escape inesperado de líquido o de espuma de la máquina mientras la está usando, deténgala y desconéctela inmediatamente.

Compruebe el nivel de llenado y vacíe el depósito de agua sucia antes de que se llene del todo.

Use los discos abrasivos, cepillos y otros accesorios como se muestra en las instrucciones de uso. Utilizarlos de otro modo puede ser peligroso.

Cuando la máquina no esté siendo utilizada, desconecte el enchufe de la red o de las baterías y asegúrese de que no la emplea ninguna persona no autorizada.

Mantenimiento y reparaciones

¡ATENCION! Siempre debe desconectar el enchufe de la red eléctrica o de la corriente para llevar a cabo mantenimiento o reparaciones en la máquina.
Lleve a cabo únicamente las operaciones de mantenimiento que se detallan en este manual. Use siempre accesorios originales.

¡ADVERTENCIA!
No intente realizar alteraciones técnicas a la máquina. Puede ser peligroso para el usuario.

Por favor, sírvase contactar con el servicio técnico autorizado de Cleanfix o de su distribuidor para llevar a cabo reparaciones o mantenimiento de la máquina.

2 Descripción

2.1 Uso adecuado de la máquina

La fregadora automática está diseñada para su uso en suelos resistentes al agua, duros y en interiores de edificios.

No debe utilizarse esta máquina en la vía pública o en aceras.

Cualquier otro uso de la máquina será considerado uso inadecuado. El fabricante no es responsable de manera alguna por cualquier daño resultante en caso de uso inadecuado.

El uso adecuado de la máquina incluye el seguimiento cuidadoso de las normas de uso, mantenimiento y servicio técnico.

No realice cambios sin autorización a la máquina. Cualquier cambio no autorizado en la máquina hará que el fabricante decline toda responsabiidad por mal funcionamiento o por cualquier daño resultante.

Antes de utilizar la máquina deberá asegurarse de que la superficie a fregar permite este tipo de tratamiento de limpieza con máquina automática.

En caso de suelos plásticos como los que se encuentran en pistas deportivas y gimnasios, compruebe la presión de los cepillos sobre el suelo y que estos no producirán daños.

El fabricante no acepta responsabilidad alguna por daños causados a la máquina o a la superficie del suelo por el uso de cepillos inadecuados o productos químicos de limpieza no recomendados.

www.cleanfix.es

2.2 Controles

Puede ver la lista de piezas en la parte interior de la portada de este manual

1- Interruptor de seguridad
2- Interruptor bomba agua
3- Interruptor aspiración
4- Indicador nivel de carga de baterías (sólo RA430B)

5- Bloqueo de seguridad
6- Mando de ajuste del brazo
7- Depósito agua sucia
8- Depósito agua limpia
10- Cierre (sólo RA430B)
11- Boquilla de aspiración
12- Manguera de desague
13- Manguera de aspiración

14- Regulador del dispensador de producto químico
15- Boca de descarga del agua limpia (sólo RA430B)
16- Cable eléctrico (

www.cleanfix.es

3 Antes de poner la fregadora automática en funcionamiento

3.1 Comprobación del contenido del embalaje

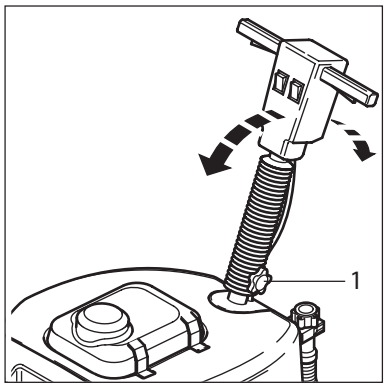
RA 430 B

- Máquina
- Boquilla de aspiración con labios
- Cepillo nylon standard
- Cables de conexión para baterías
- Manual de instrucciones

RA 430 E

- Máquina
- Boquilla de aspiración con labios
- Cepillo nylon standard
- Cable de conexión de 20 metros
- Manual de instrucciones

3.2 Montaje de la máquina

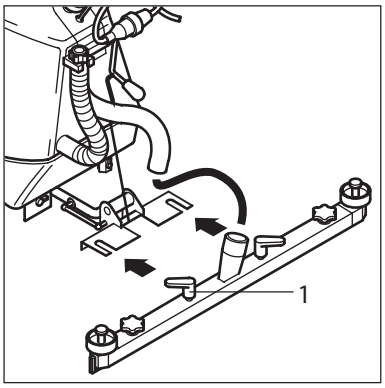


La fregadora se ha enviado montada salvo por las siguientes excepciones:

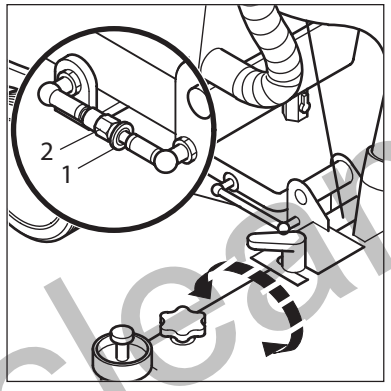
- Boquilla de aspiración
- Cepillo/s
- Cable de conexión (RA430E)

1 - Afloje el mando de ajuste
2 - Mueva el brazo a la posición de trabajo deseada
3 - Apriete el mando de ajuste

3.3 Colocando la boquilla de aspiración



1. Introduzca la boquilla de aspiración en el soporte
2. El labio rojo/marrón orientado hacia la parte delantera
3. Sujete la boquilla girando las palancas (1) hacia la derecha
4. Coloque el terminal de la manguera de aspiración en su conector de la boquilla



Ajuste del ángulo de inclinación de la boquilla según el tipo de suelo:

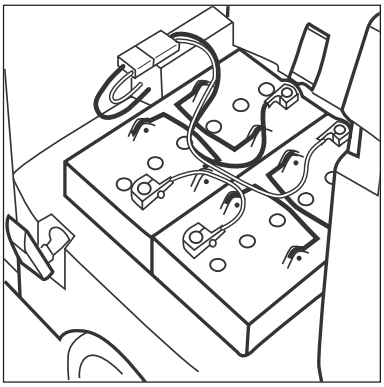
6. Afloje el tornillo del tensor (1) para ajsustar la boquilla
7. Gire el tornillo de ajuste (2) hasta que obtenga el ángulo de inclinación deseado
8. Apriete otra vez el tornillo del tensor para bloquearlo

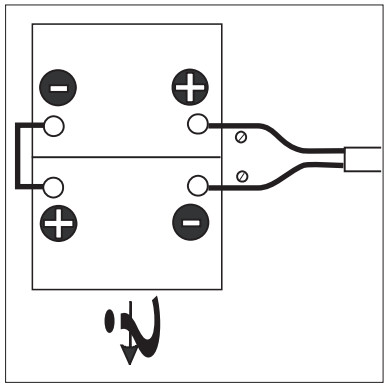
3.4 RA 430 B
Colocación y conexión de la batería

¡ATENCIÓN!
Peligro de electrocucción.
No coloque herramientas o piezas sobre la batería o sus terminales y no toque los terminales con las manos húmedas

¡AVISO!
Los depósitos de agua sucia y limpia deben estar completamente vacíos

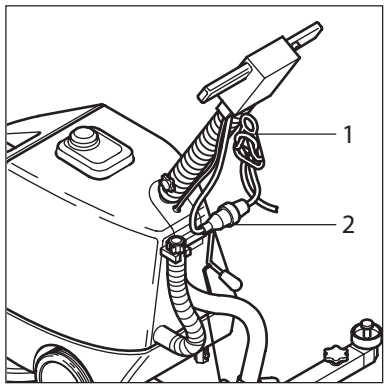
1. Coloque ambos interruptores de bomba y aspiración en la posición de apagado
2. Tenga presentes las instrucciones sobre el manejo de las baterías (sección 7.3)
3. Afloje los seguros y levante el depósito de agua sucia
4. Coloque las baterías en el compartimento de baterías en el sentido de la marcha
5. Conecte los terminales como en el diagrama
6. Conecte el cable a la máquina
7. Vuelva a cerrar el depósito de agua sucia
8. Cierre el seguro del depósito de agua sucia





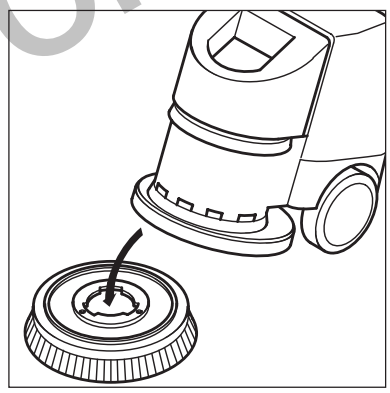
www.cleanfix.es

3.5 RA 430 E
Conexión eléctrica

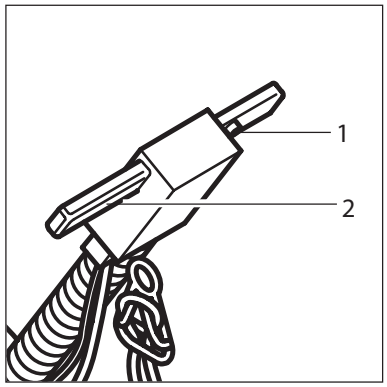


1. Coloque los interruptores de bomba y aspiración en la posición de apagado
2. El cable de conexión debe hacer un rizo alrededor del anillo y colgarse del gancho (1)
3. Enchufe la máquina al cable de prolongación (2)
4. Enchufe el otro extremo de la prolongación a la red eléctrica. No olvide asegurarse de que el voltaje de red se corresponde con el de la máquina

3.6 Colocación del cepillo



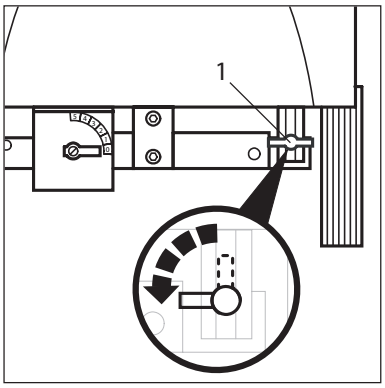
1. Coloque el cepillo en el suelo
2. Incline la máquina hacia atrás y coloquela sobre el cepillo por la parte delantera
3. Mueva la máquina hacia delante y hacia atrás ligeramente hasta que el cepillo se encuentre centrado, se producirá un pequeño chasquido cuando se centre



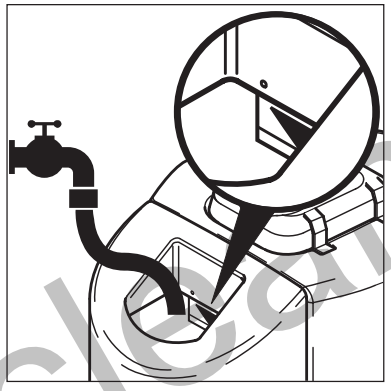
4. Presione el interruptor de seguridad (1) y luego el interruptor de funcionamiento (2) brevemente
5. El anclaje del cepillo girará
6. Cuando oiga un chasquido y el cepillo gire, se habrá colocado en su lugar
7. Suelte el interruptor, el motor del

www.cleanfix.es

3.7 Llenado del depósito de agua limpia



1. Vacíe el depósito de agua sucia antes de llenar el de agua limpia (sección 6.2)
2. RA430E: Recuerde cerrar la válvula de vaciado (1)



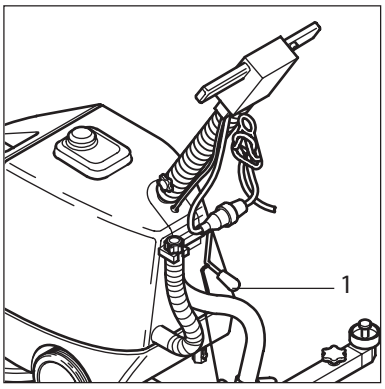
3. Llene el depósito con auga limpia. No use agua a más de 40º C
4. Añada el producto de limpieza a utilizar, siga las instrucciones del fabricante en cuanto a la dosificación
5. Límites máximos de llenado del depósito:
   RA430E: 35 litros
   RA430B: 30 litros
6. Tenga en cuenta el indicador de llenado máximo y no exceda la marca

Utilice únicamente productos de limpieza recomendados y aprobados por Cleanfix

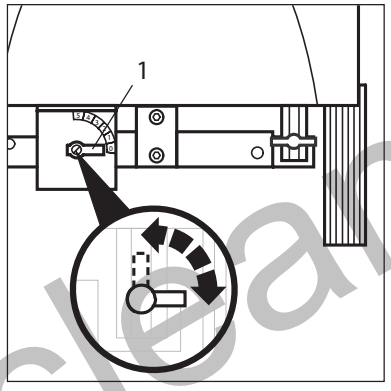
www.cleanfix.es

4 Modo de empleo

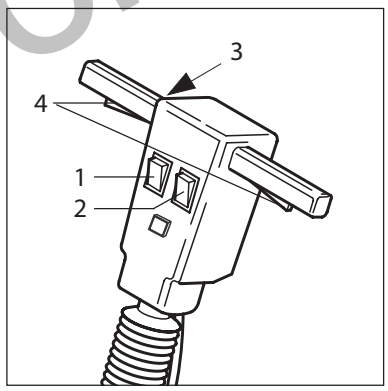
4.1 Fregado y aspiración



1. La RA430B debe tener la batería totalmente cargada antes de utilizarla. La RA430E debe ser enchufada a la red
2. Baje la palanca (1), la boquilla de aspiración bajará hasta el suelo



3. Puede regular la cantidad de agua a emplear con la palanca (1). La posición
4. Corresponde a la máxima cantidad de agua y la 1 corresponde a la mínima cantidad de agua vertida.



4. Ajuste el interruptor del agua (1) a la posición ON. La bomba se conecta, pero no saldrá agua hasta que usted no presione la maneta (4)
5. Ajuste el interruptor de aspiración (2) a ON. El motor de aspiración se encenderá
6. Presione el interruptor (3) y luego el (4) de forma que el cepillo empezará a girar. Además empieza a salir agua con producto químico
7. Para desplazar la máquina, empújela ligeramente hacia adelante
8. El movimiento hacia adelante se realiza fácilmente ya que la rotación del cepillo juega a favor

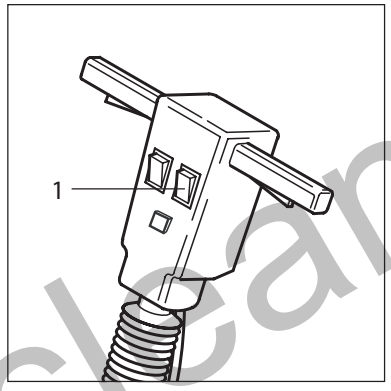
www.cleanfix.es

4.2 Control de funcionamiento

4.2.1 Control de la cantidad de producto y agua usados

¡ATENCIÓN!
Nunca deje el cepillo girando sobre suelo seco sin añadir agua, de lo contrario puede dañarse el suelo o la máquina.
Asegúrese de añadir suficiente agua al usar la fregadora

4.2.2 Llenado del depósito de agua sucia

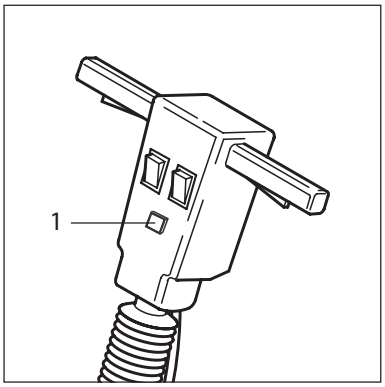


Si el depósito de agua sucia se lena, debe detener el motor de aspiración.

Ajuste el interruptor (1) a la posición OFF para hacer eso.

¡ATENCION!
El motor de aspiración no se detiene automáticamente cuando el depósito de agua sucia está lleno. El depósito de agua sucia es ligeramente mayor que el de agua limpia, pero debe recordar vaciarlo cada vez que rellene agua limpia.

4.2.3 RA 430 B
Testigo de aviso de carga de batería baja



Si se enciende el testigo rojo de la batería (1), es señal de que queda poca carga. La máquina se apagará automáticamente al cabo de 3 minutos.

1. Seque el suelo. Pare de trabajar
2. Cambie la batería

www.cleanfix.es

5 Uso adecuado y método de trabajo

5.1 Método de trabajo

Se obtienen mejores resultados de limpieza siguiendo unas cuantas instrucciones sencillas y con la experiencia.

El uso de los accesorios adecuados aumenta la eficiencia de la limpieza. A continuación encontrará algunas instrucciones básicas

5.2 Uso adecuado

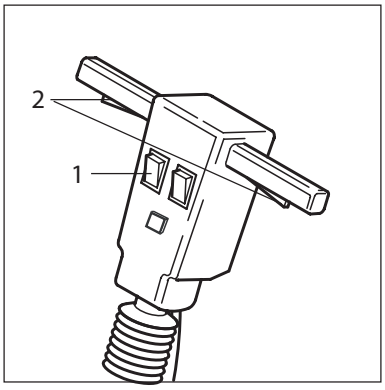
Esta fregadora está indicada para:
- Limpieza de suelos duros con superficie resistente al agua. La superficie aconsejada es de hasta 850 m2.
- Limpieza de mantenimiento (LM). Fregado diario de suelos duros resistentes al agua.
- Limpieza básica (LB). Retirada de film e imprimaciones protectoras.

5.3 Accesorios

	N r.
Cepillo de nylon standard	742.059
Cepillo especial abrasivo	742.073
Plato de fijación	742.070
Disco blanco	694.321
Disco rojo	694.322
Disco azul	694.323
Disco marron - abrasivo	694.324
Batería 70 Ah (sin mantenimiento) (gel) (RA 430 B)	500.091
Cargador de baterías 70 Ah (RA 430 B)	686.100

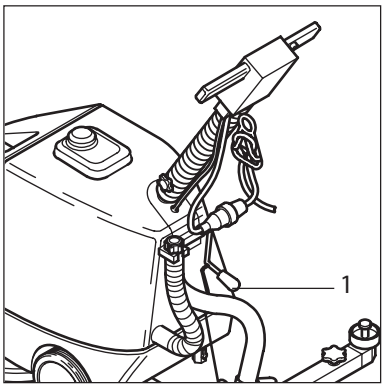
6 Después del uso

6.1 Apagado



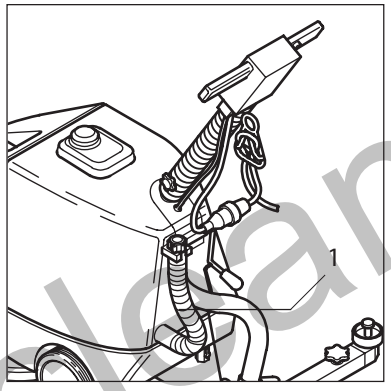
1. Ajuste el interruptor del agua (1) a la posición OFF
2. Mueva la máquina todavía unos 5 o 6 metros para aspirar el agua sobrante
3. Suelte el interruptor del cepillo (2) para que se detenga

www.cleanfix.es



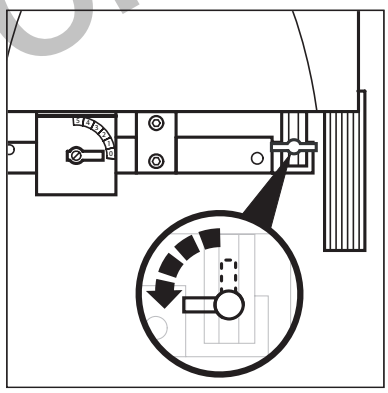
4. Levante la boquilla de aspiración usando la palanca (1)
5. Permita que el aspirador siga funcionando durante 3 minutos con la tapa del depósito abierta. El aire fresco y seco que entra en el motor de aspiración contribuye a su durabilidad
6. Ajuste el interruptor de aspiración a OFF

6.2 Vaciado y limpieza del depósito de agua sucia



1. Vacíe el depósito de agua sucia utilizando la mangera (1)
2. Enjuague el depósito de agua sucia con agua limipa (máximo a 40º C)
3. Asegúrese de cerrar correctamente el tapón de la manguera de desagüe y de fijarlo en su lugar.

6.3 Vaciado y limpieza del depósito de agua li m pia



1. Vacíe el depósito de agua lmpia usando la válvula (sólo en la RA430E)
2. Enjuague el depósito con agua limpia (máximo 40º C)
3. Cierre la válvula de vaciado cuando termine el ennjuagado

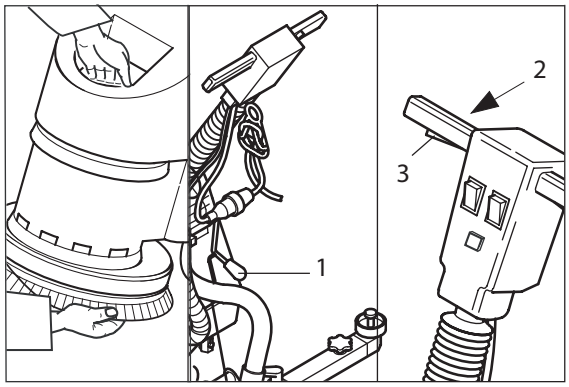
6.4 Limpieza de la boquilla de aspiración

1. Compruebe la boquilla de aspiración, prestando atención a los labios. Retire los restos o desperdicios que se encuentren adheridos (papeles, colillas, etc)
2. Limpie los labios de la boquilla con agua y un trapo suave

www.cleanfix.es

6.5 Desmontaje y limpieza de los accesorios

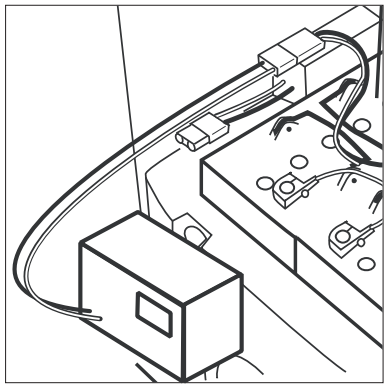
6.5.1 RA 430 B y RA 430 E



1 Enchufe la máquina
2. Levante la palanca de la boqui- lla de aspiración (2)
3. Incline la máquina hacia atrás hasta que el cepillo quede en el aire
4. Presione el seguro (2) y luego el interruptor (3) brevemente
5. Por inercia el cepillo se soltará al girar y caerá al suelo
6. Desenchufe la máquina
7. Limpie el cepillo (o el disco abrasivo en su caso) con agua limpia

www.cleanfix.es

6.6 Carga de la batería (RA 430 B)



1. Levante el depósito de agua sucia (debe estar vacío)
2. Desconecte el enchufe de conexión de la batería
3. Conecte el enchufe de la batería al cargador
4. Conecte el cargador a la red eléctrica y enciéndalo

6.7 Almacenamiento

1. Elimine la suciedad visible usando agua limpia
2. Almacene la máquina en un sitio seco y protegido de las temperaturas bajas
3. Evite usos no autorizados de la máquina

¡ATENCIÓN!
Protega la máquina de temperaturas cercanas al punto de congelación:

1. Ponga anticongelante en el depósito de agua limpia, utilice la máquina unos instantes para que fluya por la máquina.
2. Vacíe completamente los depósitos

7 Mantenimiento

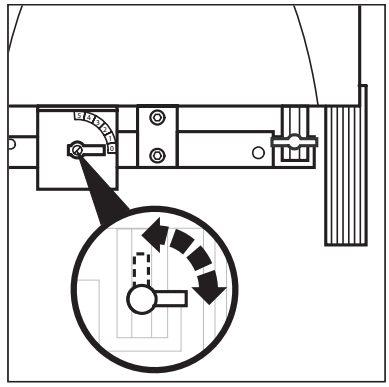
7.1 Plan de mantenimiento

	Tras cada uso	Semanalmente	Cuando se necesite
Enjuague el circuito de agua con agua limpia	●		
Enjuague los depósitos de agua limpia y sucia con agua limpia	●		
Limpie el filtro de agua limpia		●	
Limpie el filtro de agua sucia	●		
Inspeccione los labios de la boquilla y cambielos si hay roturas o desgastes	●		
Cambie el cepillo de nylon			●
Compruebe el buen estado de la conexión eléctrica	●		
Cargue la batería			●

www.cleanfix.es

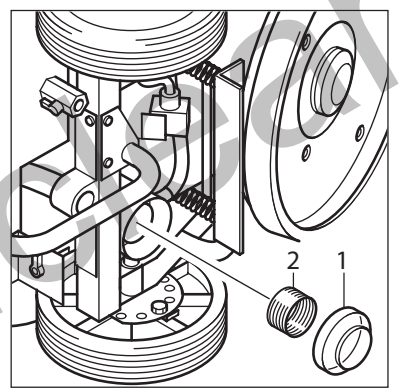
7.2 Mantenimiento

7.2.1 Limpieza del circuito de agua con agua fresca



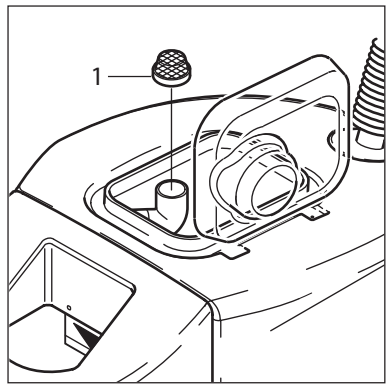
1. Ponga aproximadamente tres litros de agua limpia en la máquina
2. Enchufe la máquina
3. Coloque el cepillo de nylon
4. Encienda el interruptor del agua
5. Mueva el control de flujo hasta la posición 4 (máximo)
6. Use la máquina durante unos minutos y recoja el agua

7.2.2 Limpieza del filtro de agua limpia



1. Vacíe el depósito de agua sucia
2. Vacie el depósito de agua limpia
3. RA430B: Retire la batería
4. Retire la boquilla de aspiración
5. Ponga la máquina sobre el costado
6. Suelte la cubierta (1)
7. Retire el filtro (2) y limpie con agua
8. Tras la limpieza, vuelva a poner el filtro y la cubierta
9. Ponga la máquina derecha y coloque la boquilla de nuevo

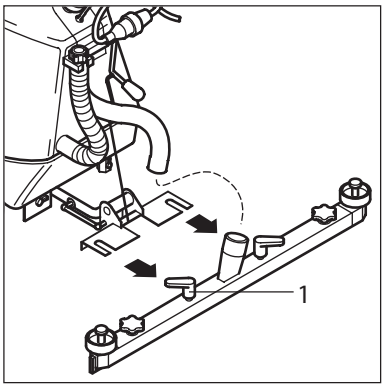
7.2.3 Limpieza del filtro de agua sucia (aspiración)



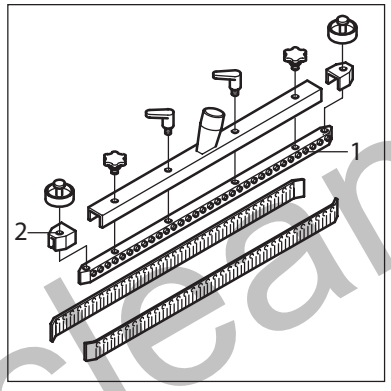
1. Abra la cubierta del depósito
2. Quite el filtro y límpielo con agua
3. Vuélvalo a poner en su lugar presionando suavemente

www.cleanfix.es

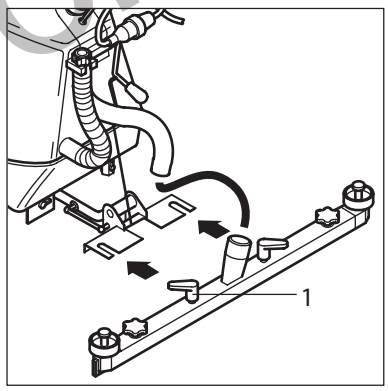
7.2.4 Cambio de los labios de aspiración



1. Quite la manguera de la boquilla de aspiración
2. Afloje las palancas de fijación
3. Retire la boquilla



4. Afloje los 6 tornillos de ambos lados
5 Retire las cubiertas laterales (2)
6. Retire la pieza que cubre el labio (1)
7. Coloque los labios nuevos en su sitio
8. Monte otra vez la pieza que sujeta el labio, las cubiertas y los tornillos



9. Inserte la boquilla en el soporte
10. Apriete las palancas de fijación
11. Coloque la manguera en la toma de la boquilla de aspiración

7.2.5 Mantenimiento a realizar por el servicio técnico de Cleanfix

Debe realizarse el mantenimiento cada 200 horas de funcionamiento.

La revisión debería realizarse cada 600-1000 horas de funcionamiento, dependiendo de las condiciones y el trato de la máquina

Inspección de los componentes eléctricos de la máquina

www.cleanfix.es

7.3 Instrucciones de uso para baterías sin mantenimiento (baterías selladas) y baterías húmedas

Utilice únicamente baterías que concuerden con las especificaciones del fabricante de la máquina

Utilice gafas de protección y ropa adecuada al manipular las baterías

Observe la normativa vigente en materia de prevención de accidentes laborales al respecto

Está prohibido fumar al manipular las baterías. Mantenga alejada de las baterías cualquier fuente de calor, chispa u objeto incandescente. Riesgo elevado de explosión o incendio

En caso de salpicaduras de ácido en cara, ojos o piel, enjuague la zona afectada con abundante agua limpia. Acuda al médico inmediatamente

Limpie la ropa manchada de ácido con abundante agua limpia

¡Evite los cortocircuitos! Preligro de explosión o incendio

¡ATENCIÓN!
No deje nunca objetos metálicos sobre los bornes de las baterías.

El electrolito es extremadamente cáustico. En uso normal nunca se entra en contacto con el electrolito.

Si las baterías libres de mantenimiento rompen y se vierte el contenido, el electrolito es tan cáustico como el de las baterías convencionales.

El ácido o las baterías que lo contengan no deben estar al alcance de los niños

Use equipo y elevadores adecuados para manejar las baterías si es necesario.

En caso de que sea necesario usar algún tipo de maquinaria para elevar las baterías, asegúrese de que los enganches no dañan las baterías y no se produce un vertido

Puesta en funcionamiento

Las baterías deben comprobarse para asegurarse de que están en perfectas condiciones de uso

Los terminales de las baterías y los enchufes de carga deben conectarse a enchufes adecuados para evitar daños en las baterías

Unicamente deben conectarse las baterías al cargados cuando el enchufe del cargador esté desconectado (no deben conectarse cuando el cargador ya esté suministrando voltaje)

Baterías selladas, libres de mantenimiento

Estas baterías tienen que ser recargadas antes de usarse

Baterías húmedas (ácido)

Para mejores resultados, las baterías precargadas que vienen sin ácido deben llenarse únicamente cuando se vayan a utilizar. Inmediatamente se cargarán tras ser rellenadas

Observe las instrucciones del fabricante cuando haga esto

Funcionamiento

La norma DIN VDE 0510 parte 3 aplica a la utilización de baterías en maquinaria

www.cleanfix.es

Descarga	Las aperturas de ventilación de la máquina no deben cubrirse o cerrarse No enchufe ni desenchufe la máquina a no ser que el interruptor esté colocado en la posición de apagado Para optimizar su duración, las baterías deben descargarse dejando todavía una carga residual	Para evitar la descarga completa de las baterías (y que puedan dañarse) la máquina corta automáticamente el funcionamiento al llegar a dicho límite. En ese momento, una luz roja en el cuadro avisa al operario. Las baterías descargadas deben ser recargadas inmediatamente y no deben dejarse descargadas. Igualmente en caso de descarga parcial, las baterías deberían recargarse.
Carga	¡ATENCIÓN! Utilice únicamente cargadores aprobados por Cleanfix	
Mantenimiento	Baterías selladas, sin mantenimiento	Baterías húmedas (ácido)
Diariamente	- Cargue las baterías tras cada descarga, incluso parcial	
Semanalmente	- Inspección visual buscando suciedad o daños mecánicos - Engrase los terminales con vaselina o grasa y asegúrelos	
	En las baterías sin mantenimiento no es necesario añadir agua durante toda la vida útil de la batería	En las baterías ácidas el consumo de agua depende de las condiciones de trabajo y de recarga. El nivel de agua no debe bajar del indicador de nivel mínimo (parte superior del separador). Si es necesario, rellene la batería con agua destilada después de recargar.
Cuidados	La batería debe mantenerse limpia y seca para evitar pérdidas de corriente y chispazos accidentales. Para limpiarla, retire la batería, use gafas protectoras y ropa adecuada. Limpie la batería de forma que el agua vertida en la limpieza sea canalizada hacia un sumidero adecuado o planta de tratamiento de aguas, consulte la legislación vigente.	No quite los tornillos de las celdas. Las partes plásticas de las baterías deben ser limpiadas únicamente con agua o paños suaves humedecidos sin aditivos. Después de la limpieza, la superficie de la batería debe secarse, con un trapo suave y seco o con aire comprimido.

www.cleanfix.es

Almacenamiento	Si las baterías no van a ser utilizadas durante un tiempo largo, deben almacenarse totalmente cargadas en un lugar protegidas de las bajas temperaturas. Debido a la autodescarga, deben revisarse y recargarse de forma regular	**Baterías sin mantenimiento, baterías selladas** Las baterías sin mantenimiento deben ser recargadas una vez por trimestre. **Baterías húmedas** Las baterías húmedas (ácido) deben ser recargadas una vez al mes
Defectos	En caso de defectos, avise a los operarios y al servicio técnico	
Desecho	Las baterías viejas que muestren el símbolo de reciclaje deben llevarse a un centro de reciclaje o punto limpio. Las que no sean reciclables deben ser eliminadas como residuos peligrosos de acuerdo a la normativa vigente.	
Garantía	No seguir las instrucciones de uso, llevar a cabo reparaciones con accesorios no originales, o intentar reparar la máquina el usuario en lugar del servicio técnico provocan la pérdida del derecho a reclamar en garantía	

www.cleanfix.es

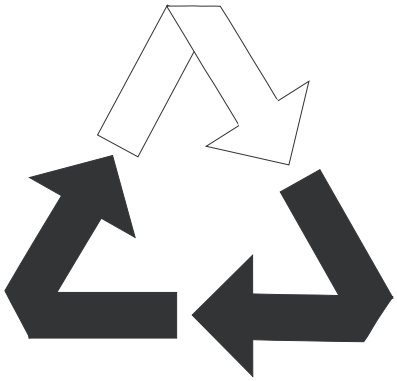
8 Tabla de resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La máquina no funcioa	> La máquina no está enchufada	Enchúfela
	> El fusible de protección ha saltado	Compruebe el fusible y el térmico de protección interno
	> No hay suministro eléctrico	Haga que un electricista verifique el suministro
	> El fusible de protección del motor ha saltado	Deje que el motor se enfríe y luego presione el interruptor del fusible. Llene menos el depósito para aligerar peso.
	> RA 430 B: La señal de descarga ha saltado	Cargue la batería
La aspiración es deficiente	> La boquilla o la manguera se han obstruído con residuos o la manguera está mal insertada en la boquilla	Retire la obstrucción y compruebe la conexión de la manguera
	> El filtro del deposito de agua sucia está obstruído	Limpie el filtro
	> El depósito de agua sucia no está adecuadamente cerrado	Cierre bien el depósito o cambie los sellos si están defectuosos
	> La manguera de vaciado del depósito no está bien cerrada	Ciérrela bien
	> Ángulo de boquilla incorrecto	Ajuste el ángulo de la boquilla (sección 3.3)
No sale suficiente agua con detergente	> Hay restos de producto seco en los tubos	Enjuague el circuito usando agua limpia
	> Filtro de agua limpia obstruído	Límpielo
	> La palanca de dosificaicón (pos. 0) está cerrada	Muévalo a las posiciones 1 a 4
	> La manguera de agua limpia está rota o aplastada	Inspeccione las manguera
La boquilla de secado deja restos de agua en el suelo	> Los labios están desgastados	Cambie los labios
	> Hay suciedad adherida bajo los labios de aspiración	Limpie los labios

www.cleanfix.es

9 Varios

9.1 Llevando la máquina a un centro de reciclado



Antes de llevarla a un centro de reciclaje, evite el uso no autorizado de la máquina:

Desconecte la batería y corte el cable de conexión eléctrica

La máquina contiene sustancias de valor que deben ser recicladas. Llévela a un centro de reciclaje, punto limpio o similar. Contacte con su distribuidor para más información.

9.2 Garantía

De acuerdo con la legislación y normativa vigente.

El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones debido a desarrollo técnico

9.3 Pruebas y certificaciones

Prueba electrotécnica de acuedo con las regulaciones de prevención de accidentes (VBG4) y DIN VDE 0701 partes 1 y 3. Deben realizarse las pruebas a intervalos regulares, de acuerdo con DIN VDE 0702 y cada vez que se hagan reparaciones o modificaciones

Preste atención a la legislación vigente en su país/región.

www.cleanfix.es

9.4 Especificaciones técnicas

			RA 430 E	RA 430 B
Voltage		Volt	230	24 DC
Frecuencia de red		Hz	50/60	-
Consumo eléctrico		W	2000	1300
Consumo total		W/A	2000/16	-
Ancho de secado	cm		70	70
Ancho de fregado	cm		43	43
Aspiración	mbar		180	110
Depósito agua limpia	l		35	33
Depósito agua sucia	l		35	33
Velocidad cepillo	rpm		180	180
Número de cepillos			1	1
Cable de conexión		m	1	-
Clase de protección			I	-
Tipo de protección			IP X4	IP X3
Interferencia electromagnética			EN 50081	-
Longitud		mm	930	1100
Anchura		mm	475	480
Altura		mm	810	1050
Peso		kg	62	122

9.5 Declaración de conformidad CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	DECLARATION OF CONFORMITY	DECLARATION DE CONFORMITE
Nosotros, Cleanfix Reinigungssysteme AG Stettenstrasse CH-9247 Henau	We Cleanfix Reinigungssysteme AG Stettenstrasse CH-9247 Henau	Nous Cleanfix Reinigungssysteme AG Stettenstrasse CH-9247 Henau
declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	declare under our sole responsibility that the product	déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
Fregadora automática	Floor cleaning machine	
RA 430 E/RA430B	RA 430 E/RA430B	RA 430 E/RA430B
desde el número de serie Nr 8235 en adelante	from serial code No. 8235 and following	de No. de code de serie 8235 et suivantes
(nombre, tipo, número de serie)	(name,type, serial number)	(nom, type, no. de serie.)
al que se refiere esta declaración, está en conformidad con los siguientes estándares y normativas	to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s)	auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s)
EN55014-1:2000+A1:2001(CISPR14-1:2000+A1:2001) EN 55014-2:1997+A1:2001 (CISPR14-2:1997+A1:2001) IEC 61000-3-2:2000), EN61000-3-3:1995 (IEC 61000-3-3:1994). IEC 60335-1:1991+A1:1994+A2: 1999. IEC 60335-2-67:1997+A1:2000	EN55014-1:2000+A1:2001(CISPR14-1:2000+A1:2001) EN 55014-2:1997+A1:2001 (CISPR14-2:1997+A1:2001) IEC 61000-3-2:2000), EN61000-3-3:1995 (IEC 61000-3-3:1994). IEC 60335-1:1991+A1:1994+A2: 1999. IEC 60335-2-67:1997+A1:2000	EN55014-1:2000+A1:2001(CISPR14-1:2000+A1:2001) EN 55014-2:1997+A1:2001 (CISPR14-2:1997+A1:2001) IEC 61000-3-2:2000), EN61000-3-3:1995 (IEC 61000-3-3:1994). IEC 60335-1:1991+A1:1994+A2: 1999. IEC 60335-2-67:1997+A1:2000
(título y/o número y fecha de emisión de las normativas o estándares aplicables) Siguiendo las normas de las Directivas: 73/23/EWG 89/392/EWG 89/336/EWG	(title and/or number and date of issue of the standard(s)) following the provisions of Directive 73/23/EWG 89/392/EWG 89/336/EWG	(titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s)) conformément aux dispostions de Directive 73/23/EWG 89/392/EWG 89/336/EWG
Henau 14.11.02	Henau 14.11.02	Henau 14.11.02
(Lugar y fecha de emisión del certificado)	(Place and date of issue)	(Lieu et date)
Cleanfix Reinigungssysteme AG Roland Flück CH-9247 Henau	Cleanfix Reinigungssysteme AG Roland Flück CH-9247 Henau	Cleanfix Reinigungssysteme AG Roland Flück CH-9247 Henau
(Nombre y firma)	(name and signature)	(nom et signature)

cleanfix®
Swiss Made Quality.

CLEANFIX SISTEMAS DE LIMPIEZA, S.L.

Pol Bergondo R10 B
15165 – Bergondo (A Coruña)

Tlf. 981970250
Fax. 981970257

www.cleanfix.es
info@cleanfix.es